



安全理事会

第五十七年

临时逐字记录

第 四六六一 次会议

2002 年 12 月 12 日星期四上午 10 时 45 分举行

纽约

主席:	巴尔迪维索先生	(哥伦比亚)
成员:	保加利亚	塔夫罗夫先生
	喀麦隆	蒂贾尼先生
	中国	王英凡先生
	法国	杜克洛先生
	几内亚	特拉奥雷先生
	爱尔兰	瑞安先生
	毛里求斯	孔朱尔先生
	墨西哥	普哈尔德先生
	挪威	科尔比先生
	俄罗斯联邦	加季洛夫先生
	新加坡	叶先生
	阿拉伯叙利亚共和国	阿提埃赫先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	哈里森先生
	美利坚合众国	坎宁安先生

议程项目

波斯尼亚和黑塞哥维那局势

秘书长关于联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团的报告(S/2002/1314)。

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,送交逐字记录处处长(C-154A)。

上午 10 时 45 分开会

通过议程

议程通过。

波斯尼亚和黑塞哥维那局势

秘书长关于联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团的报告 (S/2002/1314)

主席 (以西班牙语发言): 根据安理会先前磋商达成的谅解, 如果没有人反对, 我将认为安全理事会同意根据其暂行议事规则第 37 条, 向波斯尼亚和黑塞哥维那主席团主席米尔科·萨罗维奇先生阁下、波斯尼亚和黑塞哥维那主席团成员苏莱伊曼·蒂希奇先生阁下、波斯尼亚和黑塞哥维那主席团成员德拉甘·乔维奇先生阁下和波斯尼亚和黑塞哥维那总理德拉甘·麦克雷维奇先生阁下发出邀请。

没有人反对, 就这样决定。

波斯尼亚和黑塞哥维那主席团主席米尔科·萨罗维奇先生阁下、波斯尼亚和黑塞哥维那主席团成员苏莱伊曼·蒂希奇先生阁下、波斯尼亚和黑塞哥维那主席团成员德拉甘·乔维奇先生阁下和波斯尼亚和黑塞哥维那总理德拉甘·麦克雷维奇先生阁下在安理会议席就坐。

主席 (以西班牙语发言): 我代表安理会向波斯尼亚和黑塞哥维那主席团成员和波斯尼亚和黑塞哥维那总理表示热烈欢迎。

根据安理会先前磋商达成的谅解, 如果没有人反对, 我将认为安全理事会同意根据其暂行议事规则第 39 条, 向秘书长波斯尼亚和黑塞哥维那问题特别代表兼特派团团长雅克·克莱因先生发出邀请。

就这样决定。

我请克莱因先生在安理会议席就坐。

安全理事会现在开始审议其议程项目。安全理事会是根据先前磋商达成的谅解开会的。安理会成员面

前有文件 S/2002/1314, 其中载有秘书长关于联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团(波黑特派团)的报告。

安全理事会将在本次会议上听取秘书长波斯尼亚和黑塞哥维那问题特别代表兼特派团团长雅克·克莱因先生、波斯尼亚和黑塞哥维那主席团主席米尔科·萨罗维奇先生阁下、波斯尼亚和黑塞哥维那主席团成员苏莱伊曼·蒂希奇先生阁下和波斯尼亚和黑塞哥维那主席团成员德拉甘·乔维奇先生阁下作简报。

我欢迎秘书长科菲·安南先生阁下与会, 我请他发言。

秘书长 (以英语发言): 我很高兴出席安全理事会就联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团和普雷维拉卡特派团结束工作问题召开的本次会议。这两个特派团都成功地完成了他们的任务。

我的关于联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团(波黑特派团)的报告详尽阐述了该特派团取得的成就以及如何取得这些成就。特派团成功地完成了联合国有史以来进行的最广泛警务改革和结构调整项目。与此同时, 特派团还在联合国民警行动技巧方面开辟新天地。波斯尼亚和黑塞哥维那现在拥有一只“符合欧洲标准”的警察力量、这是该国领导人采取的方针, 他们将继续奉行这项方针。波斯尼亚和黑塞哥维那主席团今天与会表明, 他们都共同决心为迎接面前的挑战充分负起责任。

联合国普雷维拉卡观察团(联普观察团)有一个更加适当的目标。联普观察团通过对普雷维拉卡半岛非军事化进行监测, 有助于保护这一重要战略地区免受附近地区的战斗和紧张局势的影响。因此, 为最终谈判解决问题保持了有利的形势。令我感到鼓舞的是, 12 月 10 日克罗地亚和南斯拉夫联盟共和国签署了两国南部边界临时协定议定书。虽然该议定书并没有对最后解决条件进行预先判断, 但这显然表明双方愿意以睦邻方式解决争端。

我们在科索沃的使命依然存在。但随着这两个特派团——它们都是联合国保护部队(联保部队)的不

同继承者——的终结，联合国参与前南斯拉夫事务的时代结束了。这个时代目睹了维持和平行动的几次最痛苦时刻，对联合国和亲自参与这项工作的我们大家都留下了永远无法磨灭的印象。

我认为，我们经过一段时间终于对联合国维持和平的性质、规模和作用得出了重要的结论，并使它成为国际社会的一个更好的工具。波黑特派团和联普观察团都表明，通过正确的任务规定、当事各方的合作，以及安全理事会和广大联合国会员国的坚定支持，联合国维持和平行动可以大有作为。

当然，联合国将继续参与巴尔干事务。联合国科索沃临时行政当局特派团正在同我们各个伙伴：即欧洲联盟（欧盟）、欧洲安全与合作组织（欧安组织）和北大西洋公约组织（北约）一起执行复杂的任务。

联合国在从事这项工作同时利用了从波斯尼亚和黑塞哥维那获得的许多经验。就波斯尼亚和黑塞哥维那本身而言，联合国大家庭将继续支持该国政府和人民。

最后，我要感谢雅克·克莱因和罗多尔弗·塞尔吉奥·穆希卡提供领导；感谢两个特派团的男男女女执著工作；感谢部队派遣国政府提供人员；感谢东道国领导人予以合作；最后还要感谢安理会自身给予坚定支持。

如果没有你们就不可能取得良好的业绩。

主席（以西班牙语发言）：我感谢秘书长所作的发言。

我现在请秘书长波斯尼亚和黑塞哥维那特别代表和特派团团长雅克·克莱因先生发言。

克莱因先生（以法语发言）：我非常荣幸地再次同安全理事会成员一道讨论在六年中第二次成功地完成一项联合国维持和平行动。在联合国维持和平的史册中，19天后将要结束的联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团是联合国进行的最重要的政策部门的改革和改组方案。

对我个人和联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团的男女们，这一时刻因为我们进行了出色的工作而使我们感到自豪，但也使我们感到谦卑，因为我们知道我们未能阻止或迅速停止十年前发生的造成悲惨和毁灭性后果的冲突。尽管联合国在波斯尼亚和黑塞哥维那的维持和平工作在一开始遇到困难，但我们骄傲地完成特派团的工作，深信联合国已帮助该国走上和平与稳定的道路。正如秘书长最近访问萨拉热窝期间所强调，一个历史篇章将要结束。我们庄重地完成了这一篇章。

（以英语发言）

根据《代顿和平协定》附件 11 交给联合国的任务已经完成。我们留下了民主执法的传统：警察部队适合在欧洲工作。波斯尼亚和黑塞哥维那人民现在有了一个基础，在国际社会的持续支持下，他们能够建设一个以尊重法制和发挥功能的民主机构为基础的社会。

在 2003 年 1 月 1 日，欧洲联盟警察特派团将开始在联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团的成就的基础上更上一层楼，以确保继续进行专业警察工作。卜拉希米报告呼吁联合国维持和平行动同区域组织进行更大的合作。这一根据欧洲联盟共同安全与防务政策进行的第一次行动就是这项建议的实际体现。

欧洲更大程度的参与向普通公民表明，波斯尼亚和黑塞哥维那是欧洲的一个组成部分，不能任其在巴尔干的真空地带煎熬，同欧洲主流政治和经济发展隔绝。该国现在必须进行渐进式的改革，着重法治、经济发展和更高的教育水准。只要有远见和毅力，波斯尼亚和黑塞哥维那的领导人——他们今天的光临使我们感到荣幸——就能够使该国在欧洲大家庭获得其应有的地位。

但是仍然存在着系统性的挑战。在政治上，尚未作出基本的交易，在没有外部支持的情况下，在一个单一的国家内从机构上有机地把公民联系起来。为使波斯尼亚和黑塞哥维那能够作为现代国家在欧洲范

围内运作，就必须加强国家机构，使其获得必要的立法、执法和财政权力。在经济上，波斯尼亚和黑塞哥维那面临严峻的挑战。由于国内总产值的 64% 被政府官僚机构消耗，教育该国、投资、创造就业和法治等优先事项受到损害。今天在座的各位波斯尼亚和黑塞哥维那领导人有能力为了其所有公民的利益而改革国家机器。我敦促他们在其臃肿的官僚机构中实行更严格的财政纪律，使波斯尼亚和黑塞哥维那国家获得它生存和繁荣所需的岁收。

正如我前面说过，在该国抹去战争犯的罪恶污点之前，正义与和解将无法扎根。除其他人之外，卡拉迪奇和姆拉迪奇继续逍遥法外使我们大家都成为过去的奴隶，继续表明国际社会在邪恶面前束手无策。波斯尼亚和黑塞哥维那必须履行承诺，同前南斯拉夫问题国际刑事法庭进行充分的合作。此外，增强审判前南国际法庭核准的战争罪行的国内能力是一个基本和必要的步骤，这方面的目前的努力值得我们的集团支持。

新任高级代表阿什敦爵士最终确定了正确的优先次序。他的口号“正义第一，改革就业第二”突出了波斯尼亚和黑塞哥维那人民的期望和政治当局必须做的事。长期以来，波斯尼亚和黑塞哥维那深受一种政治文化之害，其中选举不过是对族裔进行的普查。政治人物应当仔细阅读最近选举的结果：方案是重要的；政治人物可能会丢职。尽管取得了明显的进步，国际社会的援助和参与仍然是必要的。但是，新政府需要采取迅速和果断的行动，确保进行有意义的改革。

我现在谈谈联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团完成其核心任务的细节。摆在安理会面前的秘书长报告(S/2002/1314)补充了我们自 2002 年 6 月以来的活动，从历史的角度描述了它们。安理会知道，在过去两年里，任务执行计划是特派团的概念性指导。在安理会的批准下，它几乎是对我们的授权。根据既定的国际能力和道德标准，我们紧张的改革和改组努力最终导致对各位警官的核准和对警察行政机关的

核可。当地的伙伴关系和当家作主是执行和维持我们目标的关键。

请允许我谈谈我们的质量和数量方面的成绩。联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团建立了机制，以核实和证实所有现任和今后的警察人员是合格的专业人员，具有为公众服务的能力和品格。为确定个人品格，根据严格标准对每个警官进行了全面的调查：战时活动、住房地位、学业背景、表现和遵守人权标准的情况。高级警官受到额外检查，以确保管理人员适合管理。为了确保个人能力，在联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团建立的两个警察学校中对所有现职警官的民主执法基本标准进行了紧张的培训。培训工作现在已完全交给地方进行。结果，当地警察部队今天有 15 786 名核可的执法官员。

联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团在执法机构进行了结构改革，一方面处理战争留传下来的组织管理和人事政策的缺陷，另一方面从机构上把政治同警察工作分开。为了确保组织能力，通过我们的系统分析项目，我们让外部对预算进行审计、建立了有效的管理和人力资源制度，并确立了内部和外部监督机制。在联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团的监督下，为执行我们的建议而成立的地方变革管理工作队确保了项目将反映“企业文化”的改变。

迄今为止，三个警察行政机关已被联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团核实为达到了民主警察工作的基本标准。在高级代表的支持下，现已奠定立法基础，在任期结束前核可剩余的警察机关。为了保证组织的道德风尚，我们在 12 个警察机关任命了独立的警察局长和警察署长，使警察部队避免非法的政治干预。

警察部队应当反映其服务的社区。在所有警察行政机关中，少数民族的代表性现在平均是 10%。征聘的女性警官目前平均占全体警官的 3%。将通过制度化的征聘和部署机制提高这一基线。

我们获悉，对国际稳定的最大威胁来自各国本身的机构弱点——新的民主体制无法控制边界、打击犯罪组织和同邻国合作。现已完全部署多民族国家边界部队，这是联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团加强波斯尼亚和黑塞哥维那的国家和领土完整的一个主要成就。由于建立了国家情报保护局、刑警组织国家协调局和国内及区域合作机制，该国现在已经有一个综合执法网络，可以促进国家、区域和国际合作。

为了打击应受谴责的贩卖人口活动，波黑特派团于 2001 年 7 月发起了打击贩卖人口活动特别方案，这是东南欧最大和最广泛的打击贩卖人口活动方案，由地方警察执行，国际警察工作队（警察工作队）警官负责监测。

波黑特派团体建设努力还包括协助波斯尼亚和黑塞哥维那作为联合国会员国发挥积极作用。民警和军事观察员现在正在参加三项联合国和平活动，士兵可以随时作为一个混合部队部署。波斯尼亚和黑塞哥维那不再仅仅是和平行动的受益者，也是和平行动的纯贡献者。

当波黑特派团离开时，评判我们成就的标准将不仅是我们取得的成果，而且是我们留下的一切。衡量警察改革影响的标准是警察效绩和大众的信任 and 信赖程度。

警察专业精神的巨大变化创造了重要的安全条件，使少数族裔回归的人数空前增加。在今年前 9 个月里，联合国难民事务高级专员登记的回归人数超过了 8 万——几乎相当于 2001 年年底统计的总数。

由于警察规划工作和效绩提高，公共纪念活动、宗教场所重新开放和族裔间大型体育和其他活动基本上是和乎进行的。最近举行的选举没有发生意外，这进一步证明，警察具有高度专业精神，而且专业能力在不断提高。

由于建立并部署了国家边境服务局，波斯尼亚和黑塞哥维那不再是非法移民进入欧洲的跳板。在过去两年里，非法移民大幅度减少，仅通过萨拉热窝机场

的非法移民就减少了 95% 以上，这不仅使波斯尼亚和黑塞哥维那受益，而且使整个大陆受益。

国内和国际执法合作现在已经成为日常工作，已经在部长一级建立体制，并且通过各工作队进行这种合作。波斯尼亚和黑塞哥维那国现在拥有正常运作的能力和机制，可以打击国内和该区域的恐怖主义、有组织犯罪和贩卖人口等活动。

1999 年 3 月，波黑特派团人权事务处开始协调警察工作队和地方警察对涉嫌从事贩卖人口活动的场所进行突检。我们认识到问题的严重性，于 2001 年 7 月建立了打击贩卖人口活动特别方案地方小组，并且监测这些小组的活动。此后，对 240 个查明的场所进行了 830 多次突检，其中 152 个场所现在已经关闭。总的说来，与数千名妇女进行了面谈，550 多名受害者获得协助，返回家园。由于采取了这些行动，现在有 52 个人被立案起诉，有 19 个案件已经进入法庭程序，100 名人口贩子已经被定罪。

关于警察与大众的互动，我们看到的明显趋势是，大众对警察日益信任和信赖。总而言之，执法机构从国家工具向大众职业勤务员的过渡已经坚定地走上正轨。

通过两个专门的联合国信托基金，取得了一些进展，而且这些进展得到了加强，这辅助了我们的核心任务。通过联合国警察援助方案信托基金提供了 1 650 万美元，用于购买警察基本设备和设施。此外，通过联合国恢复基本公共服务信托基金，执行了 540 多个速效项目，费用达 2 500 万美元。

最后，我谨谈谈我们最大的挑战之一——遗留下的斯雷布雷尼察问题。我们的目标不仅是协助悲惨大屠杀幸存者愈合伤痛，而且在建设和平的活动范围内为恢复打下基础。我们鼓励警察部队具有多族裔代表，使回归人士具有信心，迄今为止，已有 3 500 多波什尼亚克族人返回大斯雷布雷尼察地区。我们从联合国信托基金中支付了 160 多万美元，用于基础结构，包括资助和建设一个示范社区派出所。此外，我们与

联合国开发计划署(开发计划署)密切合作,发起了斯雷布雷尼察区域复兴方案。秘书长最近访问萨拉热窝时会晤了一个幸存者团体——斯雷布雷尼察母亲——的代表,这再次证明,他们没有被遗忘。

在高级代表办事处领导下,现在已经开始开展一个建设斯雷布雷尼察-波托卡尼纪念墓园的项目。我借此机会促请所有会员国充分支持募集资金的活动,以完成场地规划,从而可以开始掩埋受害者。我们至少应该使受害者得到有尊严的安葬。

今天,波黑特派团取得的成就已经使我们可以满怀信心地将警察改革的棒子交给一个较小的后继特派团。向欧洲警察特派团的过渡早已进行,非常顺畅。他们同意优先考虑国家边境服务局和国家情报保护局,将继续执行有效措施,打击人口贩卖活动,我对此表示欢迎。欧洲警察特派团准备继续严厉打击有组织犯罪,我对此也感到高兴。我们相信,在这个框架内,我们的成就将能够持续,波黑特派团的遗产将能够得到维护。安理会应该从政治上充分支持欧洲警察特派团。

即使建立了如此坚实的基础,也仍然存在各种挑战。必须注重捍卫警察部队的诚信,使其免受政治影响。这是波黑特派团的最高优先事项之一。应该在这方面继续努力,否则,迄今取得的警察改革和结构调整成果的持续能力将受到严重破坏。必须在警察工作中排除政治因素。

在建立法治的整体活动中,司法改革与警察改革的程度存在巨大差异。波黑特派团刑事司法咨询股填补了部分空白。但是,彻底消除这种差距将取决于加速司法改革步伐。这已经是一个优先改革事项,必须给予最充分的支持,以消除寄生性犯罪活动,为外国投资打开大门。

波黑特派团在波斯尼亚和黑塞哥维那进行了七年维持和平活动,联合国进行了十年维持和平行动,这一切都即将结束。我们学到了许多经验。我希望,

波黑特派团遗产的一个方面将是,可以在其他和平行动中运用该特派团的经验。我想到两项重要的经验。

第一,只有当时明确努力方向,才能够达到现在的结束阶段。波黑特派团执行任务的计划包括我们的战略和行动远景以及我们的撤出战略。这有助于安排需要国际捐助者援助的各项目的优先秩序,这也是一个建设地方能力——最终接管警察专业化工作的能力——的进程。国际社会在波斯尼亚和黑塞哥维那活动中采取的这种做法引起共鸣,高级代表办事处制定了执行任务计划,这使我感到鼓舞。

第二,必须在冲突后局势的早期阶段对法治问题采取综合办法,必须由一个部门掌握所有必要的工具。警察改革和结构调整仅仅是法治的一个方面。如果没有所有领域的辅助,如果不在所有领域同时进行改革,那么,法治链中最虚弱的环节就是它的弱点。必须建立一个支柱,以确保整个部门——警察、司法和狱政制度——同时专业化。

波黑特派团取得了成功,一项任务已经得到执行,有明显的迹象显示,改革正在产生作用。波黑特派团男女工作人员来自 96 个国家和 43 个警察派遣国,他们的品格、安理会的支持以及秘书处在秘书长领导下提供的支持使该特派团取得了成功,这是集体的成功。

你们——安全理事会各成员——为波黑特派团执行其核心任务提供了关键的指导和手段。这是集体努力的典范。维持和平行动部的同事们毫不动摇地支持和协助我们,他们的信任是对我们的鼓舞。我谨特别感谢和赞赏秘书长,他不仅在指导联合国方面展现了领导风范,而且最近访问了萨拉热窝,纪念联合国巴尔干维持和平行动一个重要阶段的结束。这也标志着他 1995 年亲自发起的特派团完成了任务。

(以法语发言)

在最近几年里,我们看到波斯尼亚和黑塞哥维那当局和人民与联合国建立了伙伴关系。我们现在共同结束维持和平行动的这个阶段。然而,联合国系统将

继续以其他方式帮助波斯尼亚和黑塞哥维那人民建设更加美好的未来。道路已经确定：这条道路将通往面向欧洲的未来，其基础是改革精神及领导人负起责任。我诚恳地希望面向欧洲的未来这种前景将使波斯尼亚和黑塞哥维那公民能够实现他们共同盼望的目标。

在波黑特派团的工作最后完成之前，我想送给安理会一个小礼物，表示我们感谢安理会持续给予的支持和鼓励，这种支持和鼓励帮助我们圆满地完成任务，不辱使命。

主席（以西班牙语发言）：我感谢负责波斯尼亚和黑塞哥维那问题的秘书长特别代表兼特派团团长克莱因先生全面地介绍情况，这是对他以前所介绍情况的补充。我还想代表安理会成员感谢他在此具有历史意义的重要时刻送给我们的礼物。

我现在请波斯尼亚和黑塞哥维那主席团主席米尔科·萨罗维奇先生阁下发言。

萨罗维奇先生（波斯尼亚和黑塞哥维那）（以塞尔维亚语发言，由代表团提供口译）：主席先生，感谢你邀请我参加这次重要会议。我认为安理会关于联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团的最后报告（S/2002/1314）代表着波斯尼亚和黑塞哥维那一个时代的结束和另一个时代的开始。

不幸的是，在前十年开始时，波斯尼亚和黑塞哥维那局势经常在本会议厅被审议。安理会曾经通过第1031（1995）号决议，欢迎在联合国支持下达成的《和平协定》，设立了国际警察工作队，其任务对于代顿后的波斯尼亚和黑塞哥维那非常重要。这样，安理会通过界定联合国维持和平特派团的任务，为执行全面的《和平协定》创造了条件。

联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团即将完成任务。我们感谢联合国和曾经支持该特派团并向波斯尼亚和黑塞哥维那派遣部队的所有方面。我们认为维持和平行动的撤出是信任波斯尼亚和黑塞哥维那的一种表示。我们认为其他国际代表团也将逐步撤出，

以便当地的基础设施可以代替它们在波斯尼亚和黑塞哥维那发挥作用。

联合国特派团的作用对于帮助各方确保稳定和确立改革进程特别重要，包括重组警察部队以便为法治奠定基础。联合国特派团帮助建立了国家边防部队，最近该部队全面控制了国家边境。

随着波黑特派团完成任务，欧洲联盟警察特派团将接管波斯尼亚和黑塞哥维那的机构建设过程。考虑到波斯尼亚和黑塞哥维那融入欧洲的倾向，我们完全支持从联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团向欧洲联盟特派团的转变，支持继续与其在那里的特别机构进行合作。

随着这种转变，联合国在波斯尼亚和黑塞哥维那的任务将圆满完成。我表示感谢联合国、秘书长及秘书长特别代表雅克·保罗·克莱因先生以及特派团其他所有人员。这个特派团非常成功。

考虑到我们在波斯尼亚和黑塞哥维那及在联合国各机构和机关为和平所做的努力，我想提醒安理会，我们已申请担任安全理事会2010至2012年期间的非常任理事国。我们认为我们能够创建一种把我们的劣势变成优势的环境和基础结构，因为我们能够在建立波斯尼亚和黑塞哥维那期间在打击犯罪和恐怖主义方面吸取的经验，从而为在我国和全世界建设民主作出贡献。

波斯尼亚和黑塞哥维那在打击恐怖主义方面发挥积极作用。我们愿意支持联合国打击恐怖主义的斗争，以及联合国根据第1373（2001）号决议采取的行动。

波斯尼亚和黑塞哥维那充分致力于执行联合国各项决议。在秘书长科菲·安南访问波斯尼亚和黑塞哥维那期间，波斯尼亚和黑塞哥维那的代表和部长会议确认他们对改革及欧洲和欧洲-大西洋一体化进程的绝对承诺。在这方面，在10月份的波斯尼亚和黑塞哥维那选举之后，我们新当选的由三名成员组成、代表三个组成民族和两个实体的主席团，想强调决心

在为实现可持续和平和民主而努力时继续民主转变的进程。

我们有确保孩子们有一个更光明未来的共同责任和共同目标。我想指出，自大选以来，我们一直在为建设可持续的政府基础结构而努力。国家和波斯尼亚实体政府将有一个新的行政当局，我相信我们将通过合作，继续进行改革和避免内部冲突。我相信我们将越来越多地听到来自波斯尼亚和黑塞哥维那的好消息而不是坏消息。最后，我想借此机会为雅克·保罗·克莱因先生发言介绍的工作而感谢他。

主席（以西班牙语发言）：我感谢米尔科·萨罗维奇先生的全面简报和对我说的客气话。

我请波斯尼亚和黑塞哥维那主席团成员德拉甘·乔维奇先生发言。

乔维奇先生（波斯尼亚和黑塞哥维那）（以克罗地亚语发言）：我想同米尔科·萨罗维奇先生一样，感谢邀请我们参加今天的会议并感谢安理会多年来为波斯尼亚和黑塞哥维那走向和平及其建设一个可持续国家而给予的援助。

为确保波斯尼亚和黑塞哥维那有一个更光明的未来，我们坚定承诺根据国际公认规范，与欧洲实现一体化并在民主建设的所有阶段实行欧洲标准，特别是在人权领域。

在波斯尼亚和黑塞哥维那建立政治稳定、充分尊重人权的国家，必须以人人平等为基础。

我们所有人都希望看到的波斯尼亚和黑塞哥维那，必须确保塞族人、波斯尼亚人和克罗地亚人在波斯尼亚和黑塞哥维那领土上的主权和合宪性，还要确保他们的权利受到保护。只有这样，一个多族裔的国家才能成为一个公民一律平等并为共同目标而一致努力的社会。

为确保每位公民的政治自由，需充分在体制和法律上保护所有族裔群体。

我们的经济和财政改革将通过协调税率和海关条例来实现。在我们与欧洲一体化的过程中，还将进行其他改革。

创造统一的经济环境、签署关于促进和保护投资的双边协定、签署自由贸易协定、改革金融部门以及努力吸引外国直接投资，不只是为了选举才作出的承诺，还是我们的一个战略：加入那些不仅在经济上具体可持续性而且能够吸引投资的国家行列。

实行教育改革和促进科学、文化和技术合作，是创造条件，将年轻人留在波斯尼亚和黑塞哥维那并使能够积极把握自己的发展和未来的前提。在欧洲的这一地区实现和平、发展和稳定，同这一领域的基础设施的重建和恢复息息相关。

主席团支持高级代表制定的“首先是公正，然后通过改革创造就业”的战略。因此，波斯尼亚和黑塞哥维那依然充分承诺主要通过对话，与高级代表进行合作。正如古老的谚语所说，“只要心齐，就有房住”。

因此，我再次强调，我们愿意改革法律制度，建立法制，创造经济可持续性和新的就业机会，推动旅居国外的合格年轻人回国，改善教育制度，促进与本区域和世界各地其他国家的科学、教育和文化合作。

我谨告知安理会，波斯尼亚和黑塞哥维那在加入和平伙伴关系和北约方面已取得重要进展。我们还在积极开展工作，以便最终加入世界贸易组织。我们目前也在致力于充分和无条件地履行我们根据行进图应负的各项义务，这将使我们得以开始准备工作，进而使波斯尼亚和黑塞哥维那加入欧洲联盟。

大量雷区的存在是波斯尼亚和黑塞哥维那的一个严重问题，波斯尼亚和黑塞哥维那现正在努力实施和加强关于地雷问题的《渥太华公约》。

我们还在作出进一步的努力，以削减军事开支和进一步改革波斯尼亚和黑塞哥维那的武装部队，特别是确立文官对武装部队的控制，这是波斯尼亚加入和平伙伴关系和北约的一个前提。

波斯尼亚和黑塞哥维那充分支持全面执行联合国小武器和轻武器非法贸易各方面问题大会议定的《行动纲领》。

我们同邻国的关系建立在平等、充分独立、主权和领土完整的基础之上。在这方面，波斯尼亚和黑塞哥维那主席团的目标是确保进行之中的与克罗地亚和黑塞哥维那建立睦邻关系的进程以相互信任和援助为基础。我们支持充分和公开的合作，特别是在打击贩运人口、有组织犯罪和恐怖主义的斗争等重要问题上。

我们波斯尼亚和黑塞哥维那人认为，区域合作是在本区域建立和平的一个关键因素，也是我们实现欧洲一体化的努力的一个必需因素。

我想感谢克莱因先生和安全理事会为波斯尼亚和黑塞哥维那所做的所有努力。

主席（以西班牙语发言）：我感谢乔维奇先生的全面简报和他对安全理事会说的客气话。

我请波斯尼亚和黑塞哥维那主席团成员苏莱曼·蒂希奇先生发言。

蒂希奇先生（波斯尼亚和黑塞哥维那）（以波斯尼亚语发言）：我也像我的同事们一样表示感谢。波斯尼亚和黑塞哥维那的公民永远也不会忘记，联合国部队有 200 人在我国执行和平使命时失去了生命。

我想强调，尽管联合国特派团将在 2002 年 12 月 31 日结束任务，波斯尼亚和黑塞哥维那以后还需要联合国的帮助。

我们需要在难民回返方面得到支助，近一半难民尚未回返战前家园，或尚未被允许回返战前家园。在《代顿和平协定》签署七年之后的今天，这一点仍是事实。难民回返是波斯尼亚和黑塞哥维那实现持久稳定的一个前提。那些业已返回的人由于没有工作、其财产受损或被毁而生活非常艰难。因此，我们认为联合国机构参与为难民的回返提供支持是非常重要的。难民的回返意味着扭转民族清洗的后果。它还发出这

样的明确信息：因暴力和犯罪产生的结果永远也不会合法化。

在创建各民族之间的持久和平、正义和信心方面，前南斯拉夫问题国际刑事法庭（前南问题国际法庭）将发挥重要作用。遗憾的是，自从第二次世界大战以来欧洲最臭名昭著的战争罪犯拉多万·卡拉季奇和拉特科·姆拉迪奇仍然逍遥法外。因此，我们坚决支持该法庭的工作。我们请安全理事会为法庭提供充分的支持以确保所有有关各方为前南斯拉夫问题国际刑事法庭提供无保留的合作。

在这个愉快的时刻，我抱歉不得不提到斯雷布雷尼察。我认为我有义务这样做——对受害者和真情实况，以及对确保在斯雷布雷尼察发生的事件不在世界任何地方重复发生的事业负有这个义务。

秘书长在最近访问萨拉热窝时说，联合国历史最黑暗的一章是在曾经是联合国庇护所的斯雷布雷尼察写下的。斯雷布雷尼察成为第二次世界大战以来欧洲最严重的战争罪行的场地。斯雷布雷尼察这个安全庇护所没有得到保护，其后果是发生了灭绝种族的行动，导致 7 000 至 10 000 人被屠杀，其中主要是平民。联合国在那个悲剧中的责任是不容争议的。

关于斯雷布雷尼察，我还想提醒安理会，斯雷布雷尼察受害者的家属尚未返回自己的家园。受害者也没有得到适当的埋葬，他们的遗体目前仍然存放在波斯尼亚和黑塞哥维那各地的停尸房中。我呼吁联合国帮助斯雷布雷尼察的幸存者返回自己的家园并协助他们有尊严地埋葬受害者的遗体。我们还正在斯雷布雷尼察建立一个纪念碑。

我与我的同事们一道表示，我们积极地看待联合国在波斯尼亚和黑塞哥维那的工作。正是由于联合国特派团，波斯尼亚现在是一个在整个区域中成为一个稳定因素的走上进步道路的稳定国家。

我还想感谢秘书长科菲·安南对斯雷布雷尼察的受害者表现的理解以及他的个人参与。我认为，他将

继续尽他的所能帮助幸存者返回家园并确保对受害者的适当埋葬，以及确保对此负责的罪犯受到惩罚。

我对特别代表雅克·保罗·克莱因亲自参与帮助波斯尼亚和黑塞哥维那表示特别的感谢。波斯尼亚和黑塞哥维那人民将永远记着他。在他的任期中，波斯尼亚建立了单一的行车执照、护照以及海关和边境控制。

主席（以英语发言）：在与安全理事会成员磋商后，我经授权代表安理会发表以下声明：

“安全理事会欢迎秘书长特别代表兼联合国波斯尼亚和黑塞哥维那行动协调员所作的简报。

“安全理事会重申致力于支持执行《波斯尼亚和黑塞哥维那和平总框架协定》及其各项附件（统称《和平协定》，S/1995/999，附件），以及和平执行委员会的相关决定。

“安全理事会借此机会表示深为感谢秘书长及其特别代表雅克·保罗·克莱因先生以及联合国波斯尼亚和黑塞哥维那（波黑特派团），其中包括国际警察工作队（警察工作队）工作人员作出的努力，他们为执行《和平协定》作出了贡献。安理会高度赞赏合作努力的成就，使将于2002年12月31日结束的波黑特派团能圆满完成任务，感谢参加特派团和协助完成这项任务的所有国家。

“安全理事会欢迎欧洲联盟（欧盟）决定从2003年1月1日起向波斯尼亚和黑塞哥维那派遣

一个警察特派团（欧盟警察特派团），作为更广泛的法治办法的一部分，还欢迎所有有关方面密切协调，确保把警察工作队的职责顺利移交给让有关非欧盟成员国参加的欧盟警察特派团。

“安全理事会重申，进一步成功执行《和平协定》的主要责任在于波斯尼亚和黑塞哥维那当局本身；国际社会和主要捐助者继续承担执行和重建工作的政治、军事的经济负担的意愿将取决于波斯尼亚和黑塞哥维那所有当局遵守和积极参与执行《和平协定》以及重建民间社会所需的所有改革。

“安全理事会重申对波斯尼亚和黑塞哥维那主要主权、领土完整和边界不可侵犯等原则的承诺。安理会鼓励波斯尼亚和黑塞哥维那继续致力于促进该区域的和平与稳定，包括通过加强政治和经济合作的方式。

“安全理事会打算不断审议《和平协定》的执行情况以及波斯尼亚和黑塞哥维那局势。安理会请欧盟酌情定期通报欧盟警察特派团的活动。”

本声明将以 S/PRST/2002/33 为文号作为安全理事会文件分发。

名单上没有其他发言者。安全理事会就此结束现阶段对这个议程项目的审议。

上午 11 时 45 分散会